

Spring 2004

March 29-June 12  
Class Schedule



810 North Dearborn St · Chicago, IL 60610  
tel: 312 337 1070 · fax: 312 337 3019  
www.afchicago.com

***Chicago's French cultural and learning center***  
*dedicated to the study of French language and cultural exchange between Americans and French speaking peoples*



Les Invalides et la Tour Eiffel © Ken Nesbit

**Art de vivre –** gastronomy and wine

**Business courses**

**Children's programs** – classes, pre-school and after-school and multi-media programs

**Conversation**

**Culture and society**

**Cinema**

**Europe**

**Francophone cultures**

**French courses** – regular, brush-up, intensive and specialized

**French for travelers**

**International Relations**

**Literature**

**Multimedia courses**

**Music**

**News** – TV5, radio, the press and the media

**Special linguistic courses** – comprehension, grammar, oral expression, pronunciation, phonetics and vocabulary

**Translation**

**Workshops**– theater, history, conversation, English courses

**Post-graduate program for French teachers**  
accredited by C.P.S.

**Recertification program validated by the**  
**Illinois Board of Education**

**Spend your spring learning French!**

**We want you to be an active Alliance student!**

We know that learning French can be a challenge for some of you. Whether for your own fun and knowledge, or as you make plans to travel to France or French speaking countries, it is important to be able to share your ideas with others from different cultures. At the Alliance Française, you can immerse yourself in another language and see how others live and communicate ... in this "so strange but at the same time so lovely language", French!

To help you do your best, we have chosen to help you learn in a new way, the communicative way: Learning a language is more than sitting in front a computer or merely sitting in class trying to understand what the other students are saying...You will learn more and make more progress by bringing new ideas and asking questions— you have to participate!

We are excited to be introducing a new method to accomplish this goal. Our new method, which we will begin introducing this spring and summer, will have you participating as if in a forum – in fact, our method is actually called Forum. Starting in the summer, we will be adding an additional week to each session as well, so that you will learn more and then feel ready to progress from level to level.

All ready? Allons-y!

Bienvenue chez vous...

**Emmanuel Soyer**  
Director of the Learning Center

**FACULTY**

The Alliance Française faculty is very experienced, dedicated and represents a broad background of teaching styles. They, and our administrative staff, are always available for any help or advice. Each session we would like to introduce you to members of our Faculty. Today, we feature 5 of them, but you will get to know them all!

Julia ANDERSON-THOREL  
Rémi AUXENFANS  
Marie-José BAUM  
Marie BITAROFF BERG  
Marine BROCHE-SOYER  
Valentin S. CALANCEA  
Mireille CERNEK  
Zineb CHRAIBI  
Cécile DAVILA  
Brigitte DEBORD  
Abdou GNINGUE  
Jean-François GRIBINSKI  
Elaine HARRIS

Adam HILEVSKY  
Virginie MORIN  
Rosina NEGINSKY  
Robin OLIVER  
Anie SERGIS  
Timothee SCHELLENBERG  
Erwan SOREL  
Evelyne TAPÉ  
Jeanine TEODORESCU-REGIER  
Nitya VISWANATH  
Timothy YOUNG  
Mimi ZAPHIRATOS



Van Cleef & Arpel



LUCIEN LAGRANGE ARCHITECTS

LAURENCE HUBER DESIGNERS, LLC



**AmericanAirlines®**

Booz | Allen | Hamilton

WORTH

SAKS FIFTH AVENUE

Sotheby's

**STAFF MEMBERS**

PRESIDENT Solange BROWN	OFFICE ASSISTANT Koffi C. BIHUTE
EXECUTIVE DIRECTOR Jack Mc CORD	WOMEN'S BOARD ASSISTANT Sophie COFFINIERES
DIRECTOR OF CULTURAL PROGRAMS Jennifer HERLEIN	EXECUTIVE ASSISTANT Angela MALONEY
DIRECTOR OF ADMINISTRATION Raphaëlle PENELLE	OFFICE ASSISTANT Isabelle RICOUARD
DIRECTOR OF THE RESOURCE CENTER Renée SAITO	OFFICE MANAGER Raquel RODRIGUEZ
DIRECTOR OF THE LEARNING CENTER Emmanuel SOYER	ASSISTANT TO THE DIRECTOR OF THE LEARNING CENTER Erwan SOREL
DIRECTOR OF DEVELOPMENT Kathleen WALSH	FIELD TRIP COORDINATOR Christine WEHMAN



**Rémi AUXENFANS** As a French native and US national, Rémi brings a unique and refreshing style of teaching French to the classroom. His trilinguism, which includes Spanish, has facilitated his teaching over the years and his love of cultures and languages have been a great motivation for his students. He holds higher education degrees in Mass Communication and Information Technology Management from Northwestern University and the University of Pennsylvania. His special interests include mass media technology, comics, and music.



**Valentin CALANCEA** was the first promoter of French courses at the Alliance Française in Moldavia and he contributed to their cooperation with Radio France International. He studied French and international relations in Nice, Strasbourg and Paris. Valentin is very appreciated by the students for his warming welcome and his keen interest in teaching them.



**Cécile DAVILA** has lived in France, Spain and Italy and just recently moved to the United States where she wants to share her passion for languages and the French culture with her students. She is also an interpreter and translator and has been teaching for more than 9 years at well-known institutions in Mexico like the National University, l'Institut Français d'Amérique Latine, and the Alliance Française of Mexico. Very dynamic, her dedication to teaching extends to learning from her students.



**Pascale KICHLER**, French lecturer at Northwestern University, has a great knowledge of the French language and culture. She holds a Masters degree in 19th Century History from the University of Geneva, Switzerland. She is a guide/docent for the Chicago Architecture Foundation and is particularly interested in the influence that French culture has on Chicago's architecture and art scene. She is enthusiastic, dynamic and enjoys sharing her love and knowledge of France with her students.



**Jeanine TEODORESCU-REGIER, Ph. D.** received an education in Romania, France, Austria and the United States. Her teaching experience is impressive: in Bucharest, Romania, University of Lincoln-Nebraska, the John Hopkins University in Baltimore, and the University of Illinois at Chicago. Jeanine is also an expert in French literature and history. To encourage her students, she concurs with Napoleon's motto: "Impossible n'est pas français."

## COURSE CALENDAR

### NEW! INTRODUCTION OF A NEW LEARNING METHOD FRENCH LANGUAGE CLASSES WITH FORUM

For this Spring session, our new updated method, Forum, will be used in our **basic level 1, accelerated and super accelerated** classes. Here is why we have instituted this change of method: Forum is a highly interactive method that requires additional oral activities in class. This method offers you new concepts, new ways of learning and of course new opportunities for immersion in the French and Francophone world. Students will know in advance the programming of each class, as all teachers' activities are indicated in the student textbook. Tapes and CDs of all activities will be available for purchase in our office. In addition, at the end of each session, students will receive a final evaluation to determine their communicative skills: oral and written expression, comprehension, and lexical and stylistic structures. Students will then receive a personal evaluation from their instructor. **In this way, each student will know the progress they have made and exactly which course they should take next.**

We will integrate these changes gradually as follows:

**Please note that class tuition per hour has not been raised! In fact, you will receive more hours of instruction.**

#### SPRING 2004: March 29 - June 12 / 10 week session

The new updated French Forum Method will be used in **all our accelerated, super accelerated and regular Basic level 1 courses only**. Panorama Method will be used in all other levels.

#### SUMMER 2004: June 28 – August 30 / 9 week session

The worldwide French Forum Method will be used in all our regular, accelerated and super accelerated classes from the summer session 2004. Time of instruction will be extended to **16.5** hours instead of 15 hours per session. Regular, specialized and children's class duration will change from 1h25 min to **1h50 min** per class.

#### FALL 2004: September 20 - December 11 / 11 week session

The fall session 2004 will be extended to **11 weeks** instead of 10 weeks. Time of instruction per class will change back to 1h25 min for regular, specialized and children's classes for a total of 16.5 hours per session.

## CURRICULUM: WHAT YOU WILL LEARN ...

If this is your first class at the Alliance Française, you should request a **FREE placement test** by an instructor during registration week. In addition, a teacher will assess your level during the first class of the session to ensure that you are in the proper level.

We offer a friendly and stimulating environment to help you gain confidence in the language. We place an emphasis on communication, both oral and written, which is achieved through active student participation. All language classes are conducted in French and are designed to develop comprehension, pronunciation, intonation, vocabulary, grammar, written expression and conversation.

- In the **BASIC levels 1, 2 and 3** (course code 100), you will learn how to introduce yourself, ask and answer questions (nationality, professions...), purchase something, talk about your personal tastes, get or give directions, order something in a restaurant, make a reservation, etc. You will also cover the present, past and near future tenses. You will be able to communicate in routine situations and describe in simple terms topics of personal interest. We strongly recommend that students, after completing Level 3, take a brush-up or conversation class in order to consolidate their grammatical knowledge through oral expression.

- In the **INTERMEDIATE levels 4, 5 and 6** (course code 200), you will cover the pronouns, the future and subjunctive tenses. You will be able to understand the main ideas of more advanced texts, take part in conversations in a clear way and give detailed explanations of your opinions and plans.

- In the **UPPER INTERMEDIATE levels 7, 8 and 9** (course code 300), you will brush-up your French knowledge and will focus on conditionnel and plus-que-parfait tenses. You will acquire an effective and spontaneous command of the language. You will understand a wide range of long and demanding texts and will be able to express yourself in a well-structured way about complex topics.

- The **ADVANCED levels 10, 11 and 12** (course code 400), focuses on les pronoms relatifs (lequel, duquel, pour lequel, dont etc.). You will easily understand almost everything heard or read and will be able to express yourself fluently and appropriately in any situation.

**At the Alliance Française de Chicago, you not only learn French, you learn how to do things in French through practical use of the language.**

For more information, please contact Erwan Sorel at [esorel@afchicago.com](mailto:esorel@afchicago.com) or Emmanuel Soyer at [esoyer@afchicago.com](mailto:esoyer@afchicago.com)

## PRIVATE LESSONS

### ON SITE at the Alliance Française

Increase your individual participation and feel free to choose a day and time that fits your schedule. Private lessons are especially helpful in accelerating conversation skills, or in pursuing a specific learning goal.

Private lessons will allow you to target your own objectives: depending on your personal efforts, you can even cover two levels in 15 hours instead of one in a regular class, for exactly the same number of hours!

**FEES: 1 student:** \$50/hr, 5 lessons minimum - \$40/hr, 12 or more paid in advance

**2 students:** \$40/person/hr, 5 lessons minimum - \$32/person/hr, 12 or more paid in advance

**3 students:** \$30/person/hr, 5 lessons minimum - \$24/person/hr, 12 or more paid in advance

### OFF-SITE

If you live far from our location or you fear the cold of the winter, we can come to you! We offer custom-tailored lessons adapted to your personal and professional needs: business for corporations, tourism for airline personal and hotel employees, etc. and at special rates!

### BY PHONE

Regular 30 minute-sessions provide training in how to communicate by phone in French. The main objective is an emphasis on the acquisition and/or improvement of the language skills needed to communicate with confidence. Especially recommended to those who want to rapidly improve their oral comprehension and expression. Students may call from their desks, homes or cellular phones, and teachers receive the calls at the Alliance Française.

**FEES:** \$30 / 30 minute-session, 2 sessions minimum

\$25 / 30 minute-session, 8 sessions or more paid in advance.

**For more details, contact Mrs. Raquel Rodriguez at:**  
[rrodriguez@afchicago.com](mailto:rrodriguez@afchicago.com) or (312) 337 1070.

## DISCOUNTS

### SATURDAY COURSES:

If you register for more than one class, if you register more than one child or if you are a parent taking courses during your child's class period, you will receive a 20% discount on the second or each additional class. Why not take a class on Saturday morning at the same time as your child?

### DAYTIME/EVENING DISCOUNT:

If you take an evening language class, receive a 20% discount on one regular or specialized class during the day. (Not applicable to Saturday classes)

### SPONSORSHIP/BRING A FRIEND:

If you refer a relative, friend or colleague to take their first class at the Alliance Française, receive a 5% discount on a regular or specialized course. At the time of registration, you must accompany the referred person. Refer 4 persons maximum per session and receive up to a 20% discount! Sponsorship discounts are only applicable to the same session.

**ONLY ONE DISCOUNT APPLIES AT A TIME.**

**GENERAL LANGUAGE COURSES****SUPER BASIC CLASSES for BEGINNERS**

If you have never studied French before, we now offer you a 2-hour class, during which you will learn basic pronunciation, grammar and vocabulary. You will be given recommended techniques for the study of French. Students then will be ready to join the basic level 1 class. If you register for one of these classes, you **must** register at the same time for the level 1 course of your choice. Tuition: \$29 members, \$39 non-members/ **One 2-hour course**

Course	Section	Day	Time	Dates	Instructor
Super Basic	100a	Monday	6:00 - 8:00 p.m.	March 22	Sorel
	100b	Tuesday	10:00 a.m. - 12:00 p.m.	March 23	Broche-Soyer
	100c	Tuesday	6:00 - 8:00 p.m.	March 23	Baum
	100d	Wednesday	6:00 - 8:00 p.m.	March 24	Bitaroff
	100e	Saturday	10:00 a.m. - 12:00 p.m.	March 27	Calancea

**EVENING LANGUAGE COURSES (once a week)**

Ten week sessions (15 hours) • Tuition: \$199 members, \$229 non-members

Course	Section	Day	Time	Dates	Instructor
Basic	LEVEL 1 FORUM 101a	Monday	6:00 - 7:25 p.m.	March 29 - June 7	Sorel
	FORUM 101b / 101c	Monday	7:30 - 8:55 p.m.	March 29 - June 7	Hilevsky / Calancea
	FORUM 101d	Tuesday	6:00 - 7:25 p.m.	March 30 - June 1	Sorel
	FORUM 101e	Tuesday	7:30 - 8:55 p.m.	March 30 - June 1	Baum
	FORUM 101f	Wednesday	6:00 - 7:25 p.m.	March 31 - June 2	Bitaroff
	FORUM 101g	Wednesday	7:30 - 8:55 p.m.	March 31 - June 2	Davila
	FORUM 101h	Thursday	6:00 - 7:25 p.m.	April 1 - June 3	Soyer
	FORUM 101i	Thursday	7:30 - 8:55 p.m.	April 1 - June 3	Bitaroff
	LEVEL 2 102a	Monday	6:00 - 7:25 p.m.	March 29 - June 7	Gningue
	102b	Monday	7:30 - 8:55 p.m.	March 29 - June 7	Bitaroff
	102c	Tuesday	6:00 - 7:25 p.m.	March 30 - June 1	Hilevsky
	LEVEL 3	102d	Wednesday	6:00 - 7:25 p.m.	March 31 - June 2
102e		Wednesday	7:30 - 8:55 p.m.	March 31 - June 2	Baum
102f		Thursday	6:00 - 7:25 p.m.	April 1 - June 3	Sorel
103a		Monday	6:00 - 7:25 p.m.	March 29 - June 7	Calancea
103b		Monday	7:30 - 8:55 p.m.	March 29 - June 7	Oliver
103c		Tuesday	6:00 - 7:25 p.m.	March 30 - June 1	Gningue
Intermediate	103d	Tuesday	7:30 - 8:55 p.m.	March 30 - June 1	Bitaroff
	103e	Wednesday	6:00 - 7:25 p.m.	March 31 - June 2	Baum
	LEVEL 4 200a	Monday	6:00 - 7:25 p.m.	March 29 - June 7	Hilevsky
	200b	Monday	7:30 - 8:55 p.m.	March 29 - June 7	Gningue
	200c	Tuesday	6:00 - 7:25 p.m.	March 30 - June 1	Young
	200d	Wednesday	7:30 - 8:55 p.m.	March 31 - June 2	Hilevsky
	LEVEL 5 201a	Monday	6:00 - 7:25 p.m.	March 29 - June 7	Tapé
	201b	Tuesday	7:30 - 8:55 p.m.	March 30 - June 1	Young
	LEVEL 6 301a	Tuesday	7:30 - 8:55 p.m.	March 30 - June 1	Calancea
	301b	Thursday	6:00 - 7:25 p.m.	April 1 - June 3	Young
	LEVEL 7 304a	Thursday	6:00 - 7:25 p.m.	April 1 - June 3	Gningue
	LEVEL 8 305a	Wednesday	6:00 - 7:25 p.m.	March 31 - June 2	Davila
Upper Intermediate	LEVEL 9 306a	Tuesday	6:00 - 7:25 p.m.	March 30 - June 1	Tapé
	LEVEL 10 401a	Monday	7:30 - 8:55 p.m.	March 29 - June 7	Tapé
	LEVEL 11 402a	Thursday	7:30 - 8:55 p.m.	April 1 - June 3	Young
Advanced	LEVEL 12 403a	Tuesday	7:30 - 8:55 p.m.	March 30 - June 1	Tapé

**WEEKDAY DAYTIME LANGUAGE COURSES (once a week)**

Ten week sessions (15 hours) • Tuition: \$199 members, \$229 non-members • Senior discount: 20%

Course	Section	Day	Time	Dates	Instructor
Basic	LEVEL 1 FORUM 101j	Tuesday	10:00 - 11:25 a.m.	March 30 - June 1	Broche-Soyer
	FORUM 101k	Wednesday	10:00 - 11:25 a.m.	March 31 - June 2	Broche-Soyer
	LEVEL 2 102g	Wednesday	12:30 - 1:55 p.m.	March 31 - June 2	Baum
Intermediate	LEVEL 3 103f	Tuesday	10:00 - 11:25 a.m.	March 30 - June 1	Bitaroff
	LEVEL 4 200e	Wednesday	11:45 a.m. - 1:10 p.m.	March 31 - June 2	Broche-Soyer
	LEVEL 5 201c	Monday	12:00 - 1:35 p.m.	March 29 - June 7	Baum
Upper Intermediate	LEVEL 6 301c	Monday	11:30 a.m. - 12:55 p.m.	March 29 - June 7	Calancea
	LEVEL 7 304b	Tuesday	10:00 - 11:25 a.m.	March 30 - June 1	Baum
	LEVEL 8 305b	Friday	12:00 - 1:35 p.m.	April 2 - June 4	Baum
Advanced	LEVEL 9 306b	Friday	10:00 - 11:25 a.m.	April 2 - June 4	Broche-Soyer
	LEVEL 10 401b	Monday	12:00 - 1:35 p.m.	March 29 - June 7	Sergis
	LEVEL 11 402b	Wednesday	12:00 - 1:35 p.m.	March 31 - June 2	Sergis
Upper Advanced	LEVEL 12 403b	Tuesday	12:30 - 1:55 p.m.	March 30 - June 1	Sergis
	LEVEL 13+ 404a	Thursday	11:00 a.m. - 12:25 p.m.	April 1 - June 3	Sergis

Discounts: see page 3

**GENERAL LANGUAGE COURSES****SATURDAY LANGUAGE COURSES (once a week)**

Ten week session (15 hours) • Tuition: \$199 members, \$229 non-members

Course	Section	Day	Time	Dates	Instructor
Basic	LEVEL 1	FORUM	101s	Saturday	9:30 - 10:55 a.m.
		FORUM	101t	Saturday	11:00 a.m. - 12:25 p.m.
	LEVEL 2		102s	Saturday	11:00 a.m. - 12:25 p.m.
Intermediate	LEVEL 3		103s	Saturday	11:00 a.m. - 12:25 p.m.
	LEVEL 4		200s	Saturday	9:30 - 10:55 a.m.
	LEVEL 5		201s	Saturday	9:30 - 10:55 a.m.
Upper Intermediate	LEVEL 6		301s	Saturday	11:00 a.m. - 12:25 p.m.
	LEVEL 7		304s	Saturday	9:30 - 10:55 a.m.
	LEVEL 8		305s	Saturday	9:30 - 10:55 a.m.
Advanced	LEVEL 9		306s	Saturday	9:30 - 10:55 a.m.
	LEVEL 10		401s	Saturday	9:30 - 10:55 a.m.
	LEVEL 11+		402s	Saturday	11:00 a.m. - 12:25 p.m.

**DAYTIME ACCELERATED LANGUAGE COURSES (twice a week)**

Five week sessions (15 hrs) • Improve your level twice as fast! This is the best way to learn a language! • Tuition: \$219 members, \$249 non-members • Senior discount: 20%

Course	Section	Day	Time	Dates	Instructor
Basic	LEVEL 1	FORUM	111c	Tuesday/Thursday	12:00 - 1:25 p.m.
	LEVEL 2	FORUM	111h	Tuesday/Thursday	12:00 - 1:25 p.m.
	LEVEL 3	FORUM	211c	Tuesday/Thursday	12:00 - 1:25 p.m.
Intermediate	LEVEL 4	FORUM	311c	Tuesday/Thursday	12:00 - 1:25 p.m.
	LEVEL 5	FORUM	411c	Tuesday/Thursday	12:00 - 1:25 p.m.
Basic	LEVEL 1	FORUM	111d	Tuesday/Thursday	12:00 - 1:25 p.m.
	LEVEL 2	FORUM	111i	Tuesday/Thursday	12:00 - 1:25 p.m.
	LEVEL 3	FORUM	211d	Tuesday/Thursday	12:00 - 1:25 p.m.
Intermediate	LEVEL 4	FORUM	311d	Tuesday/Thursday	12:00 - 1:25 p.m.
	LEVEL 5	FORUM	411d	Tuesday/Thursday	12:00 - 1:25 p.m.

**EVENING ACCELERATED LANGUAGE COURSES (twice a week)**

Five week sessions (15 hrs) • Improve your level twice as fast! This is the best way to learn a language! • Tuition: \$219 members, \$249 non-members

Course	Section	Day	Time	Dates	Instructor
Basic	LEVEL 1	FORUM	111e	Tuesday/Thursday	6:00 - 7:25 p.m.
		FORUM	111f	Tuesday/Thursday	7:30 - 8:55 p.m.
	LEVEL 2	FORUM	111j	Tuesday/Thursday	6:00 - 7:25 p.m.
Intermediate	LEVEL 3	FORUM	211e	Tuesday/Thursday	6:00 - 7:25 p.m.
	LEVEL 4	FORUM	311e	Tuesday/Thursday	6:00 - 7:25 p.m.
	LEVEL 5	FORUM	313e	Tuesday/Thursday	6:00 - 7:25 p.m.
Basic	LEVEL 1	FORUM	111g	Tuesday/Thursday	6:00 - 7:25 p.m.
	LEVEL 2	FORUM	111k	Tuesday/Thursday	6:00 - 7:25 p.m.
		FORUM	111l	Tuesday/Thursday	7:30 - 8:55 p.m.
Intermediate	LEVEL 3	FORUM	211f	Tuesday/Thursday	6:00 - 7:25 p.m.
	LEVEL 4	FORUM	311f	Tuesday/Thursday	6:00 - 7:25 p.m.
	LEVEL 5	FORUM	313f	Tuesday/Thursday	6:00 - 7:25 p.m.

**DAYTIME SUPER ACCELERATED LANGUAGE COURSES (three times a week)**

Five week sessions (30 hours) • Tuition: \$419 members, \$459 non-members • Senior discount: 20%

This course is aimed at students who wish to advance quickly and systematically. We strongly recommend this rapid and efficient super accelerated method

Course	Section	Day	Time	Dates	Instructor
Basic	Level 1&2 FORUM	111a	Mon./Wed./Fri.	10:00 - 11:55 a.m.	Baum / Bitaroff
Conversation	Level 3&4 FORUM	222a	Mon./Wed./Fri.	10:00 - 11:55 a.m.	Sergis / Sorel
Intermediate	Level 5&6 FORUM	333a	Mon./Wed./Fri.	10:00 - 11:55 a.m.	Bitaroff / Sergis
Brush-up	Level 7&8 FORUM	444a	Mon./Wed./Fri.	10:00 - 11:55 a.m.	Baum / Sorel
Basic	Level 1&2 FORUM	111b	Mon./Wed./Fri.	10:00 - 11:55 a.m.	Anderson / Sergis
Conversation	Level 3&4 FORUM	222b	Mon./Wed./Fri.	10:00 - 11:55 a.m.	Baum / Bitaroff
Intermediate	Level 5&6 FORUM	333b	Mon./Wed./Fri.	10:00 - 11:55 a.m.	Baum / Sergis
Brush-up	Level 7&8 FORUM	444b	Mon./Wed./Fri.	10:00 - 11:55 a.m.	Bitaroff / Sorel

If you cannot register for the series of specialized courses and wish to register for one class or more: special tuition \$29 per 90 min. course.

Upon request, we can custom design a course (7 students minimum)

## SPECIALIZED LANGUAGE COURSES

## CHILDREN'S CLASSES &amp; PROGRAMS

"Exposing your child to a new world of words boosts brainpower, vocabulary and self-esteem". Lynne S. Dumas, Learning a Second Language, in Child Magazine, February 1999.

*Expose your child to the French language through our fun and enriching children's classes!*

## WEEKDAY PROGRAMS – AGES 1-5

## 020 FRENCH MOMS, POPS AND TOTS – AGES 1-3

Thursdays 9:30 - 10:30 a.m. / April 1 - June 3

Tuition: \$165 including snacks

Mireille CERNEK

Toddlers and grownups are invited to our French discovery zone! They will discover French words and expressions while looking at pictures and making their own, listening to songs and reproducing their own music, moving and dancing, touching and playing with different toys, smelling and tasting yummy healthy snacks. The routine of the class will teach everyone basic sentences used throughout every child day. Our découvertes will incorporate Spring celebrations!

## 023 FRENCH MOMS, POPS AND YOUNGSTERS – AGES 3-5

Thursdays 10:45 - 11:45 a.m. / April 1 - June 3

Tuition: \$165 including snacks

Mireille CERNEK

Let's travel to France and discover its culinary specialties... In this class, children will learn how to cook like a French chef by using simple renowned French recipes. This is a class for our tots who are big talkers and ready to interact with others. Therefore, we will also do a lot of games, songs, music and movements, crafts and stories, all in French, which will provide them a good exposure to the language. We will learn all the basic vocabulary appropriate to their age. We will write a journal about our class activities. Parents are welcome to stay in the class. Hurry up, space is limited!

## SATURDAY PROGRAMS – AGES 4-15

20% discount: for more details see page 3.

## 025S FRENCH INITIATION – AGES 4-6

Saturdays 11:00 a.m. - 12:25 p.m. / April 3 - June 12

Tuition: \$215

Evelyne TAPÉ

We will learn the sounds and words of French each week through arts and crafts, songs, magic tricks, make-up, costumes confection and many other fun activities. This class is focused on listening, repeating, pronouncing, creating, developing, imagining, growing and speaking...in French! This creative program will allow children to improve their communicative skills. At the end of the session, we will show what we have learned with a festive program to which all parents are invited.

## 030S LEARN, PLAY AND VISUALIZE IN FRENCH – AGES 7-8

Saturdays 11:00 a.m. - 12:25 p.m. / April 3 - June 12

Tuition: \$215

Rémi AUXENFANS

The objective of this session is to teach students to speak French in full sentences and bring life to the language. With the goal of maintaining enthusiastic interest and motivation in learning French, this program will use the innovative Symtalk method of sentence structure, student interaction, and proficiency to promote speaking. New vocabulary and sentence creation will be generated out of the use of fun images and symbols through exercise books, magnetized cards and game boards. In addition, the student's current schoolwork and French method will be targeted for rapid and proficient improvement. Overall, the emphasis will be fun so that the young learner continues to keep his or her drive to learn the French language.

*Book: Symtalk method*

## FRENCH EXPRESSION THROUGH MULTIMEDIA – AGES 9-15

033A Saturdays 9:30 - 10:55 a.m. / April 3 - June 12

033B Saturdays 11:00 a.m. - 12:25 p.m. / April 3 - June 12

Tuition: \$215

Nitya VISWANATH

Bonjour les amis! Using Multimedia resources (CD-ROMs, videos, songs and the Internet), students will consolidate their knowledge of French and will acquire the vocabulary necessary to start speaking and writing creatively in French. This highly interactive course will give them the opportunity to listen, speak and write through fun group activities.

## GASTRONOMY COURSES

Do you think you can really know the French well if you haven't tasted their food? It's not only a question of taste but also a matter of making the recipes yourself!

Learn the language, learn about French culture, and start by learning French cooking.... Bon appétit!

## 110 EVERYBODY IN THE KITCHEN!

**NEW** (Course in French, in English or both according to enrolled students' level and needs)

Thursdays 12:30 - 1:55 p.m. / April 1 - June 3

Tuition: \$215 members, \$245 non-members, lab fee: \$30 (\$3 / hour)

\$20 discount for people already registered in a day-class.

Mireille CERNEK

Come and prepare some typical, basic, quick and delicious French recipes and learn how to make an infinite number of dishes and desserts. We will start spring by learning how to make the tastiest desserts ever...la mousse au chocolat et la glace au citron! As we move towards the season we will prepare le cake aux olives et au jambon, la quiche Lorraine, le flan parisien and many other treats and sweets to prepare for summer parties! Everyone will put their hands in the flour and will be able to take their work home. We will also teach you the French vocabulary of all our recipes. A vous en mettre l'eau à la bouche!

## 125E BUFFET EN FÊTE: COOKING LESSONS!

**NEW** One day workshops (2.5 hours). In English.

9:30 a.m. - 12:00 p.m. / Saturdays, May 1 or May 22 or June 12

Tuition: \$55 members, \$65 non-members, \$10 lab fee

Madelaine BULLWINKEL

Madelaine teaches French cooking techniques at Chez Madelaine Cooking School, now in its 27th year, in Hinsdale, Illinois. She incorporates hands-on experience with the "why" and "how to" in her award-winning contemporary kitchen. To help her students develop confidence in the basics, Madelaine interprets classic French cuisine for the home cook, emphasizes quality fresh and dried ingredients; and teaches uncomplicated recipes with clean, vigorous flavors. In this two-hour interactive class followed by one-half hour of informal dining you will learn the secrets of:

- **Fresh herb menu** (Saturday, May 1): Celebrate spring by becoming fluent in the use of culinary herbs. Learn how to create aromatic combinations and develop seasonal flavors in soup, pâté and dessert. We will also discuss growing fresh herbs in the ground and in pots for a ready supply throughout the summer. Recipes: Sorrel and Chervil Soup, Veal Terrine with Fresh Herbs, Herb Scented Coeur à la Crème.

- **Beyond Salade vinaigrette** (Saturday, May 22): This class in salad connoisseurship begins with a tasting of olive oils, vinegar and mustard. The dressing we create will be paired with simple salads to develop fresh, complex flavors. Recipes: Salade Niçoise, Grated Carrot with Parsley, Celery and Roquefort, Green bean, Tomato and Basil.

- **Cheese-lovers, after-theatre supper menu** (Saturday, June 12): This class is a blueprint for staging your own after-theatre party. We start with simple recipes starring the rich, complex taste of cheese. The rest is a matter of organization and cooking in advance. Last minute jobs are a snap when you've planned well. You can enjoy your own party. Menu: Roquefort and walnut cake, Salad of grilled lamb and St. Nectaire with a warm mint dressing, Rhubarb compote with goat cheese ice cream.

## SPECIALIZED LANGUAGE COURSES

## BASIC COURSES

**A VOUS LA PAROLE! CONVERSATION COMPLEMENT**

Basic Panorama Levels 1, 2, 3

**CW1A** Wednesdays 10:00 - 11:25 a.m. / March 31 - June 2**CW1B** Wednesdays 7:30 - 8:55 p.m. / March 31 - June 2  
Tuition: \$215 members, \$245 non-members, \$10 lab fee  
Abdou GNINGUE

Greetings, meetings, identity, objects, shopping, tastes and preferences. Cat got your tongue? Feeling confident with your grammar but terrified of opening your mouth? This conversation course, an oral exploration of subjects introduced in the different levels of Panorama, is just what you need. Through games and activities based on this unit, the class will focus on effective communication as opposed to grammatical precision. Prove to yourself that you can speak French! You are bound to gain confidence in your oral skills in this relaxed, fun environment. Admission to the appropriate workshop is possible only after having completed the corresponding Panorama level. (See also CW3 below)

## BRUSH-UP COURSES

Basic Levels 1, 2, 3

**BW1A** Tuesdays 10:00 - 11:25 a.m. / March 30 - June 1**BW1B** Wednesdays 6:00 - 7:25 p.m. / March 31 - June 2  
Tuition: \$215 members, \$245 non-members, \$10 lab fee  
Erwan SOREL

For those who have previously learned French and feel "rusty" and would like to refresh their grammatical knowledge, those who have just completed the Basic, Intermediate, Upper intermediate or Advanced levels and are looking for a fast-speed and fun brush-up course, or those who plan to visit France in the near future, this course is geared toward you! You will re-acquaint yourself with proper pronunciation, comprehension and writing techniques, focusing on chief grammatical rules, while improving your vocabulary and idiomatic expressions through real acts of communication and group discussions. (See also BW2 and BW3 below, and BW4 page 9)

Reference: *La Grammaire progressive du français (Intermediate level)*, CLE International

## FRENCH FOR TRAVELERS

**110A** Wednesdays 7:30 - 8:55 p.m. / March 31 - June 2**110B** Thursdays 12:30 - 1:55 p.m. / April 1 - June 3

Tuition: \$215 members, \$245 non-members

Anie SERGIS, Ph.D.

When in France, you will need to speak in restaurants, at the bank, at the post office, at the station, also to go shopping or to find your way around town. This perfect preparation for travel in France will introduce the student to simple up-to-date vocabulary needs, increase his/her power and help him/her to communicate in French at an elementary level. Along with the book, which illustrates and translates the vocabulary, a tape enables the student to check up on pronunciation of the illustrated words and dialogues organized around the above-mentioned practical situations.

Book: *Communicating in French C. J. Schmitt-Schaum's Foreign Lang. Beginner level.*

## INTERMEDIATE COURSES

## BRUSH-UP COURSES

Intermediate levels 4, 5, 6

**BW2A** Tuesdays 7:30 - 8:55 p.m. / March 30 - June 1**BW2B** Thursdays 10:00 - 11:25 a.m. / April 1 - June 3  
Tuition: \$215 members, \$245 non-members, \$10 lab fee  
Erwan SOREL (see description above: BW1)

Feeling rusty? Refresh your knowledge of French by reviewing the present, past, future and subjunctive tenses, the pronouns (direct, indirect, en, y), the vocabulary of business, travelling, health and gastronomy, clothes and fashion and the housing. Then, consolidate your grammatical knowledge through exciting oral activities and group discussions.

Reference: *La Grammaire progressive du français (Intermediate level)*, CLE International

## ORAL COMPREHENSION AND EXPRESSION IN FRENCH

**205A** Tuesdays 11:45 a.m. - 1:10 p.m. / March 30 - June 1  
Marine BROCHE-SOYER**205B** Wednesdays 7:30 - 8:55 p.m. / March 31 - June 2  
Erwan SOREL

Tuition: \$215 members, \$245 non-members, \$10 lab fee

French sounds beautiful but difficult to understand? Does the French that you hear on the street, on TV or in conversations differ from the French you have studied in school?

This course will help you to better understand spoken French by analyzing the sounds, speed and articulation of the language through tapes and audiovisual documents about various topics: dialogues, songs, news, speeches and movies. The learning process of this class is based on concentrating, listening, understanding, pronouncing and speaking while being exposed to colloquial and formal French. You will improve your comprehension, pronunciation, intonation, vocabulary and oral expression through practical exercises and group activities.

## FRENCH LANGUAGE ON THE RADIO

**215A** Thursdays 7:30 - 8:55 p.m. / April 1 - June 3**215B** Fridays 1:00 - 2:25 p.m. / April 2 - June 4Tuition: \$215 members, \$245 non-members, \$10 lab fee  
Valentin CALANCEA

The radio is an extraordinary tool to better understand, pronounce and speak French. We will use the programs of Radio France Internationale (R.F.I.), the first French language channel which broadcasts in 15 languages French programs and news. R.F.I. also offers exercises in comprehension, expression and pronunciation to help you make rapid progress through the use of authentic documents. You will acquire vocabulary, develop a better accent and improve your knowledge through information from the Internet.

## 250S GRAMMAIRE EN CONVERSATION

(Intermediate Levels 3,4,5,6)

Saturdays 11:00 a.m. - 12:25 p.m. / April 3 - June 12

Tuition: \$215 members, \$245 non-members, \$10 lab fee  
Erwan SOREL

Finally a class that combines French grammar with conversation! The objective of this class is to brush-up your grammatical knowledge through active communication. This course will focus on pair work and group activities, simulations and improvisations, monologues and scenarios, role-plays, discussions and class debates. You will reacquaint yourself with proper grammatical rules (prepositions, articles etc.) and conjugation (from present tense to subjunctive) and at the same time gain more confidence in your speaking abilities.

Bring enthusiasm and ...water to class, you are going to talk!

## INTERMEDIATE AND UPPER INTERMEDIATE COURSES

## A VOUS LA PAROLE! CONVERSATION COMPLEMENT

Upper Intermediate Panorama Levels 7, 8, 9

**CW3** Mondays and Wednesdays 6:00 - 7:25 p.m. / May 3 - June 7  
(Intensive 5-week session, 15 hours)Tuition: \$215 members, \$245 non-members, \$10 lab fee  
Julia ANDERSON-THOREL (see description above: CW1)

## BRUSH-UP COURSES

L'exception française

Upper Intermediate Levels 7, 8, 9

**BW3A** Tuesdays 11:30 a.m. - 12:55 p.m. / March 30 - June 1**BW3B** Thursdays 7:30 - 8:55 p.m. / April 1 - June 3**NEW** Tuition: \$215 members, \$245 non-members, \$10 lab fee  
Erwan SOREL

There are so many exceptions and subtleties in the French language: the articles, prepositions, pronouns and tenses. Let's put an end to these confusing aspects of the French grammar by working on main grammatical rules and consolidate them through conversation. Grammar will be tackled in its functional aspects and its contextual use to better serve acts of

## SPECIALIZED LANGUAGE COURSES

communication. We will use these structures from texts about international current affairs and French people's everyday life. This course will allow you to use proper idiomatic and stylistic expressions. An exceptional class focused on French exceptions for exceptional people... C'est exceptionnel, non?!

Reference: *La Grammaire progressive du français (Intermediate level), CLE International*

**300 GRAMMAR WORKSHOP OVERVIEW • CPS •**

**Mondays 6:00 - 7:30 p.m. / March 29 - June 7**

**Tuition: \$215 members, \$245 non-members**

**Marie-José BAUM**

This workshop is planned as a confidence builder for people who have studied French and who wish to feel more comfortable when they want to express themselves. Enjoy your grammar! We will help you to consider it a friend rather than a set of rules made up to confuse you. Emphasis will be placed on guided conversations in French to pinpoint the students' specific needs within the scope of major topics. Oral exercises, with particular attention paid to pronunciation, will help the participants acquire the mechanisms necessary for personal expression.

Book: *The Ultimate French Review and Practice*

**305S VOUS DESIREZ ?****NEW**

**Saturdays 9:30 - 10:55 a.m. / April 3 - June 12**

**Tuition: \$215 members, \$245 non-members**

**Adam HILEVSKY**

This course will prepare you to cope effectively with everyday situations in French speaking world. By learning phrases and then practicing in groups you will be able to make reservation, complement and complain, order food, buy a book, report an accident with fluency and confidence. Next time you go to France, your linguistic experience will be transformed forever!

Book: *Communication progressive du français, édition Cle International*

**CONVERSATION, DÉBAT ET DISCUSSION****316A Mondays 7:30 - 8:55 p.m. / March 29 - June 7**

**Erwan SOREL**

**316B Fridays 11:45 a.m. - 1:10 p.m. / April 2 - June 4**

**Marine BROCHE-SOYER**

**Tuition: \$215 members, \$245 non-members, \$10 lab fee**

You have good grammatical knowledge but you are not confident in speaking French in public for fear of not being understood or not using the right word? This course will allow you to make a step from theoretical knowledge to practical use of the language. Through monologues and scenarios, improvised or prepared in advance, work presentations, readings, tape recordings, role-plays, discussions in small groups and class debates, you will expose your opinions about current affairs and topical subjects. The objective of this course is to reduce your inhibition and give you confidence in your speaking abilities!

**310S PHONETICS • CPS •**

**Saturdays 9:30 - 10:25 a.m. / April 3 - June 12**

**Tuition: \$215 members, \$245 non-members, \$10 lab fee**

**Marie-José BAUM**

If you can read almost anything but you lack confidence in your speaking abilities, we have devised a class just for you! Our special phonetics course will lead you into a method of improving your pronunciation. Our progressive approach will take you from perception and recognition to emission of key sounds and to the proper linking of words and intonation, while integrating elements of fun (games, poems, songs), syntax and colloquial phrases, literature and civilization.

**Save the Date!**

The renowned **Comédie Française** from Paris will be at the Chicago Shakespeare Theater June 17-20, 2004 to perform *Le Malade imaginaire*.

You may purchase your tickets beginning April 1st at 312-595-5600 or [www.chicagoshakes.com](http://www.chicagoshakes.com)

Alliance Française members will receive a discount on tickets purchased before May 1st.

Watch for additional details in our May / June cultural newsletter!

**320 MOLIERE AND THE 17th CENTURY FRENCH THEATRE****NEW**

**Wednesdays 6:00 - 7:25 p.m. / March 31 - June 2**

**Tuition: \$215 members, \$245 non-members, \$10 lab fee**

**Jeanine TEODORESCU-REGIER, Ph.D.**

We will read and analyze four plays by Molière: *L'Ecole des Femmes*, *La Critique de l'Ecole des Femmes*, *Le Bourgeois Gentilhomme*, and *Le Malade Imaginaire*. Influenced at first by commedia dell'arte, Molière develops into a first class observer of society and its mores, and becomes a brilliant painter of social and psychological portraits. Paraphrasing the Latin tag "castigat ridendo mores", Molière's comedy "rebukes our manners laughingly". We will also watch the production of "Le bourgeois gentilhomme" by the Comédie Française.

Books: *Œuvres complètes, tome II. Garnier-Flammarion, 1965.*

*Le Malade imaginaire, Bordas, 1974*

**Save the date!****Playing French**

**Chicago's First Festival of Contemporary Plays from France**

•18 Chicago-area theatre ensembles stage the work of contemporary French playwrights!

•10 full productions, 8 staged readings, all Midwest premieres!

Guest performances from France, panel discussions, Q&A's with playwrights!

The first event of its kind in the United States!

Coming October-November 2004 to stages throughout the Chicago area

Organized by French Cultural Services, in collaboration with the City of Chicago, the Alliance Française and other cultural institutions.

**PARLONS DE LA FRANCE****330A Tuesday 12:30 - 1:55 p.m. / March 30 - June 1****330B Saturday 9:30 - 10:55 a.m. / April 3 - June 12**

**Tuition: \$215 members, \$245 non-members**

**Anie SERGIS, Ph.D.**

This course, geared for students who have already been to France or those who plan to get prepared for their next trip as well, will be focused on conversation, relationships and communication. Discussions, projects, discovery of documents and readings will allow you to acquire knowledge about various topics of the French society such as history, geography and many other subjects which make of France a rich and attractive country. An excellent exercise of comprehension and an active participation in a French conversation!

Book: *Civilisation Progressive du Français (CLE)*

**A QUICK AND EASY WAY TO ASSESS YOUR LEVEL OF FRENCH!**

TEF, Test d'évaluation de français

**340A 3 compulsory sections: \$120 members, \$135 non-members**

First TEF test: Monday, May 3 / 5:00 - 7:30 p.m. (Deadline: April 5)

Second TEF test: Saturday, May 22 / 9:30 a.m. - 12:30 a.m. (Deadline: April 23)

**340B 2 optional sections (only if taking the compulsory sections):**

**\$95 members, \$110 non-members.**

Dates to be determined with the candidates.

TEF (International Proficiency Test of French) is an efficient instrument to assess the fluency in French of non-native people. It provides a comprehensive and personalized analysis of results. TEF is specially required for immigration to Canada and for seeking admission to the French universities. The higher your level of French, the more points you'll get! The 3 compulsory multiple-choice sections are focused on written comprehension, listening comprehension, sentence structures and vocabulary. The optional sections are written and oral expression.

More information available on line: <http://www.fda.cciip.fr/>

You can buy the official preparation book, accompanied by two tapes, at the Alliance Française of Chicago: Student Book: \$20, 2 tapes: \$45

## SPECIALIZED LANGUAGE COURSES

## UPPER INTERMEDIATE AND ADVANCED COURSES

**BW4 ACTUALITES EN COMPREHEN-VERSATION****NEW**

Thursdays 11:30 a.m. - 12:55 p.m. / April 1 - June 3  
 Tuition: \$215 members, \$245 non-members, \$10 lab fee  
 Erwan SOREL

The objective of this course is to focus on listening to a 20-minute-television report of the very successful TV French show Envoyé Spécial. You will be able to challenge your oral comprehension by answering a series of questions about the report you have seen, which will then lead to a class debate. You will express your opinions about a variety of social, cultural and controversial issues: anything from political affairs, cinema to French popular news. A good way to improve your communicative skills and keep you informed of current events! La connaissance fait la différence, n'est-ce pas?

**325 MARCEL PROUST - A l'ombre des jeunes filles en fleur****NEW**

Thursdays 7:30 - 8:55 p.m. / April 1 - June 3  
 Tuition: \$215 members, \$245 non-members, \$10 lab fee  
 Jeanine TEODORESCU-REGIER, Ph.D.

"It is superfluous to make a study of social mores, since we can deduce them from psychological laws," affirms Proust. His novel focuses on the relationship between truth and existence, and on the importance of art's redemptive power. In this volume we will discover Albertine et Gilberte, Saint-Loup, le baron de Charlus, and Elstir – immortal characters of *A la recherche du temps perdu*.

Book: *A l'ombre des jeunes filles en fleur*, Garnier-Flammarion, 1971

**327 HONORE DE BALZAC – La peau de chagrin****NEW**

Wednesdays 7:30 - 8:55 p.m. / March 31 - June 2  
 Tuition: \$215 members, \$245 non-members, \$10 lab fee  
 Jeanine TEODORESCU-REGIER, Ph.D.

Part of the series "Romans et contes philosophiques", *La Peau de Chagrin* represents another aspect of Balzacian writing: his preoccupation with philosophy and myth, along with the fantastic, Orientalism, and Rabelaisian allusions.

Book: *La peau de chagrin*, Garnier-Flammarion, 1971.

**410 CONTES ET LEGENDES D'AFRIQUE • CPS •**

**AFRICAN TALES**  
 Mondays 7:30 - 8:55 p.m. / March 29 - June 7  
 Tuition: \$215 members, \$245 non-members, \$10 lab fee  
 Abdou GNINGUE

Considered as the cradle of humanity for ages, Africa holds preciously a rich heritage of traditional human values in a controversial world, often tempted by materialism and self-interest. These tales and legends allowed generations to convey the African culture, remaining open to the rest of the world at the same time. You will discover African literature through the most renowned writers such as Leopold Sedar Senghor, former member of the Académie Française, Aimé Césaire, René Maran and all the others who were devoted to the African culture. Also, you will be introduced to African music, dance and folklore. This course is a real invitation to travel! We would like to share with you exciting conversations about fun and interesting stories, full of wisdom and life experience.

**LA TÉLÉVISION EN FRANÇAIS (TV5)**

**415A** Wednesdays 6:00 - 7:25 p.m. / March 31 - June 2

**415B** Fridays 10:00 - 11:25 a.m. / April 2 - June 4  
 Tuition: \$215 members, \$245 non-members, \$10 lab fee  
 Valentin S. CALANCEA

Improve your comprehension and expression using TV programs in French, that we will listen and watch together! Our discussions and conversations will allow you to improve your French, to have access to useful and fascinating information and to update your knowledge and better understanding of different French-speaking cultures. We have selected the best programs from France, Belgium, Switzerland, Canada-Quebec and Africa: "Les carnets du burlingueur", "Mediterraneo", Envoyé spécial". Soyez les bienvenus!

**420 HOT OFF THE FRENCH PRESS!**

Mondays 6:00 - 7:25 p.m. / March 29 - June 7  
 Tuition: \$215 members, \$245 non-members, \$10 lab fee  
 Robin OLIVER

Read and discuss up to date articles fresh off the French Press from a variety of press sources. We will tackle any interesting current event through French eyes but with the perspective of this side of the Atlantic. Come voice your ideas, learn something new about French culture, politics and society, practice your French and improve your speaking and discussion abilities in French all at the same time! We will stop and look at grammar specifics on an 'as needed' basis. Come ready to speak French!

**425 TROUVER LE MOT JUSTE • CPS •****NEW**

**FIND THE RIGHT WORD**  
 Thursdays 6:00 - 7:25 p.m. / April 1 - June 3  
 Tuition: \$215 members, \$245 non-members, \$10 lab fee  
 Adam HILEVSKY

In order to understand the nuances of the vocabulary of a foreign language, memorizing words or list of vocabulary is not sufficient; it is more important to first understand and assimilate their links and their practical use in real situations of communication. Each class will address a topic and the vocabulary which refers to it. Terms and expressions will be introduced in a dialogue, then the students will have to create their own in order to master and use appropriately the new vocabulary. If you are always "struggling" to find the right word, this is the right class for you!

**430S INTRODUCTION TO FRENCH LITERATURE**

Saturdays 11:00 a.m.- 12:25 p.m. / April 3 - June 12  
 Tuition: \$215 members, \$245 non-members, \$10 lab fee  
 Anie SERGIS, Ph.D.

We will read together in class extracts of novels, poetry written by French, Canadian, and African writers. You will have to answer questions from the texts. Homework will involve self-study to facilitate class discussion. You will enjoy the diversity and richness of francophone literature.

Book: *Panaché Littéraire*, 3rd edition by M. Baker and J.P. Cauvin

**450 BEHIND THE SCENES OF FRENCH NEWSPAPERS • CPS •**

**How to analyze news and write articles**  
 Wednesdays 6:00 - 7:25 p.m. / March 31 - June 2  
 Tuition: \$215 members, \$245 non-members, \$10 lab fee  
 Abdou GNINGUE

Go over unknown headlines of newspapers. Enter the reality of the French person's everyday life through pages of French magazines. Analyze the social and political issues in the French press. Become a reporter and an editor in chief and enter the editing of newspapers. Check the accuracy of a piece of information. Know how to distinguish the essential information in a newspaper. Read the news items and learn how to make an ad. Finally, better understand the news and allow yourself to read a newspaper, which corresponds to your expectations. These are the exciting subjects we will tackle in this course, led by a professional journalist and reporter! You'll have lots of fun!

**460 LE CINEMA DES ANNEES TRENTE • CPS •****NEW**

Wednesdays 6:00 - 7:30 p.m. / March 31 - June 2  
 Tuition: \$215 members, \$245 non-members, \$10 lab fee  
 Timothee SCHELLENBERG

From the poetic realism of Marcel Carné (*Le Jour se lève*) to the fairy tale universe of René Clair (*A nous la liberté*), the 30's was a period of intense creativity in French cinema. It was also a time when true cinematic geniuses like Jean Renoir (*Le Crime de M. Lange*) achieved recognition. Through film excerpts we will examine the historical and sociological phenomena that left a profound imprint on France.

**470 LE FRANÇAIS FAMILIER****NEW**

Mondays 6 :00 - 7 :25 p.m. / May 10th – June 7th (4 weeks / 6 hours)  
 Tuition: \$90 members, \$115 non-members, \$10 lab fee  
 Anie SERGIS, Ph.D.

This course focuses on the French you can hear everyday on the radio and television, in the movies and songs. You will practice conversational French, learn new structures, improve your pronunciation and develop your vocabulary.

## SPECIALIZED LANGUAGE COURSES

## Save the date!

The Alliance Française de Chicago, in collaboration with the Terra Museum of American Art, is sponsoring one course and one lecture held in conjunction with the exhibition *A Transatlantic Avant-Garde: American Artists in Paris, 1918-1939* (April 17 through June 27, 2004).  
Location: 664 North Michigan Avenue. More at <http://www.terramuseum.org>

## PARIS BETWEEN THE TWO WARS

One-hour lecture and one-hour tour. In English.

Saturday, June 5th / 1:00 – 3:00 p.m.

Tuition: Free for Terra and Alliance Française members, \$7 for non-members (10 people minimum – register at the Terra, please call: 312 654 2255)  
Marie-José Baum

This lecture, held at the Terra Museum of American Art, explores some of the reasons why artists, performers and intellectuals, many of them Americans, chose to live, work and play in Paris rather than in their own countries. The lecture is followed by a tour of the exhibition *A Transatlantic Avant-Garde: American Artists in Paris, 1918-1939*.

## ART ET LITTÉRATURE:

*J'ai deux amours, mon pays et Paris\**

440A Mondays 7:30 - 8:55 p.m. / March 29 - June 7

440B Thursdays 10:00 - 11:25 a.m. / April 1 - June 3

**NEW** Tuition: \$215 AF and Terra members, \$245 non-members, \$10 lab fee  
Marie-José BAUM

A multifaceted, multimedia, interactive course which will explore the reasons why numerous foreigners, many of them Americans (Josephine Baker, Hemingway, Gershwin, Man Ray...), chose to live, work and play in Paris rather than in their own countries during the twenties and thirties.

The focus will be the interconnection between society, culture, new beliefs, social changes and technical inventions with the ARTS and LITERATURE.

A variety of texts, paintings, films, music and songs will be used to recreate the atmosphere of the period and give you a synoptic view of major events. Exciting topics of discussion will emerge and help us redefine the concept of art, the social role of artists and intellectuals and the changes in belief systems.

The overall experience will help you revisit museums and neighborhoods in Paris and Chicago with a fresh vision. New friendships will strengthen the bonds which unite our two institutions and countries.

\* Title of a song made famous by Josephine Baker.

## ADVANCED COURSES

505 **DOING THINGS WITH GRAMMAR** • CPS •  
**Grammaire en contexte**

Wednesdays 7:30 - 8:55 p.m. / March 31 - June 2

Tuition: \$215 members, \$245 non-members, \$10 lab fee  
Marie BITAROFF BERG

Practice French grammar in order to communicate efficiently! By practicing the structures of French grammar which are difficult for English-speaking people, students will make progress from passive knowledge to active communication skills. Grammatical key-points (articles, modifiers, conditional and subjunctive tenses, direct / indirect pronouns, etc...) will be introduced to the students through improvised dialogues and scenarios. Students will express themselves with more confidence and accuracy with French-speaking people.

510 **TRANSLATION WORKSHOP** • CPS •

Saturdays 11:00 a.m. - 12:55 p.m. / April 3 - May 22

Tuition: \$215 members, \$245 non-members, \$10 lab fee  
Brigitte DEBORD, Ph.D.

Join us in this fun workshop: not only will you have the opportunity to increase your vocabulary, deal with aspects of advanced grammar, learn more about culture, you will also participate in passionate discussions, such as a writer's point of view in a novel, the latest chocolate cake recipe or controversy in politics. Each participant will select at least one French or English text (prose, poetry; literature, press articles, ads, recipes, etc.); and all the participants translate the chosen texts as homework. The last workshop will be devoted to subtitles of movies. Hurry up, space is limited!

475 **FRENCH FOR BUSINESS**

Thursdays 6:00 - 7:25 p.m. / April 1 - June 3

Tuition: \$215 members, \$245 non-members, \$10 lab fee  
Jeanine TEODORESCU-REGIER, Ph.D.

This course will help students wanting to use both oral and written French in a professional context. An excellent source of business situations and vocabulary build up in preparation for the First-level certificate (DFA1) of the exams of the CCIP, Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris, taking place in June 2004 (see below). Students are encouraged to participate in monthly meetings of the Groupe Professionnel Francophone (networking events) and in various lectures organized by the French-American Chamber of Commerce.

Book: *Affaires à suivre*, Hachette FLE

476 **EARN CERTIFICATION IN BUSINESS FRENCH!**

First Part (oral expression): Thursday, June 3 / 7:30 – 9:00 p.m.

Second Part (written comprehension and expression, listening comprehension, understanding of the French business world):

Thursday, June 10 / 6:00 – 9:00 p.m.

Registration deadline for the CCIP exam: April 23

Tuition: \$199 (3 candidates minimum)

\$20 discount if registered in the 475 course

The DFA1 diploma is designed for students who want to work in business or commerce, as well as those who already work in a company and want to improve their French. The aim is to attest to your general knowledge of economics and commerce, your abilities to deal with social and economic subjects, and the way you use French in professional communication.

More information available on line: <http://www.fda.cciip.fr/>

**This exam is given at the Alliance Française only once a year, so don't miss this opportunity!**

515 **REAL SPOKEN FRENCH**

**NEW** *Le français tel qu'on le parle*

Mondays 6:00 - 7:25 p.m. / March 29 - June 7

Tuition: \$215 members, \$245 non-members, \$10 lab fee  
Marie BITAROFF BERG

This class will focus on the particularities of spoken French that even advanced students find most difficult. It will help you improve your ability to understand and communicate with native speakers. Using various texts such as articles and audiocassettes, we will work on different aspects of spoken French: pronunciation (fluidity of speech, links, unpronounced letters, regional accents etc.), vocabulary (slang, idioms, new and obsolete words etc.), and grammar (structures that are specific to spoken French).

520 **UNDERSTANDING AMERICAN CULTURE**

**NEW** *Beyond the stereotypes...*

Interactive conversation course

Mondays 10:00 - 11:25 a.m. / March 29 - June 7

Tuition: \$215 members, \$245 non-members, \$10 lab fee  
Pascale KICHLER

There is more to American Culture than the Superbowl or a giant refrigerator full of Coke! Join us for an enjoyable discovery of American art, music, architecture, society, pop culture and history. The primary goal of this course is to be able to discuss American culture in French. Students will prepare outside of class for discussion and use resources from the library of the Alliance Française.

## Save the date!

This Historic and Modern Skyscrapers tour in French lets you discover different styles of architecture (the Chicago School, neo-classical, art deco, modern, and postmodern, as well as some French influences on Chicago's architecture.

Special rate for the Alliance Française members: adults \$9 / university students & seniors \$7 (membership card needed & a copy of this brochure).

Duration: 2 hours. Just choose a date!

Fridays at 10:30am: April 16, May 21, June 18, August 20, September 17.

Sundays at 1pm: April 4, May 2, June 6, July 11, September 12.

Meet: ArchiCenter Shop in the Santa Fe Building, 224 S. Michigan Avenue.

Tour capacity is limited. Private tours are possible by preregistration:

312-922-3432, ext. 226 or [gsmith@architecture.org](mailto:gsmith@architecture.org)

## FRENCH COURSES FOR CPS TEACHERS

The Alliance Française de Chicago is officially entitled by the office of the Chicago Public Schools to offer a professional development program and lane placement credit courses, and by the Illinois State Board of Education to offer C.P.D.U.s'. Teachers are encouraged to select one of the following 15 hour-interactive courses that will directly enhance their effectiveness in the classroom: Grammar Workshop Overview / French Phonetics / African Tales / Doing things with grammar / Find the right word / Translation workshop / Introducing French Cinema in the language class

## HOURS OF THE ALLIANCE FRANÇAISE

When classes are in session:

Monday through Thursday: 9:00 a.m. – 9:00 p.m.

Friday: 9:00 a.m. – 5:00 p.m. / Saturday: 9:00 a.m. – 1:00 p.m.

Off session: Monday through Friday: 9:00 a.m. – 5:00 p.m. / Saturday: Closed

Closed: The Alliance Française de Chicago will be closed on Saturday May 29th and Monday May 31st, 2004 (Memorial Day weekend)

From March 30 to April 3, please enter at 54 W. Chicago Avenue.

## REGISTRATION – HOW TO ENROLL

**Open House: registration and free placement tests** for the spring session will take place on the following days (no appointment necessary):

Monday through Wednesday March 22-24 9:00 a.m. – 8:00 p.m.

Thursday & Friday March 25-26 9:00 a.m. – 5:00 p.m.

Saturday March 27 9:30 a.m. – 1:00 p.m.

The educational team will be available at this time to help you choose the correct level of instruction (no placement test needed for beginners).

Additional instructors will be available on March 22, 23 and 24 between 5:30 and 8:00 p.m.

You can register at your convenience and even after these dates!

However, there will be a non-refundable late registration fee of \$15.00 starting with the second Monday of class. **AVOID THE LATE FEE, REGISTER EARLY!**

**PLEASE NOTE:** For the accelerated and super-accelerated courses beginning in May, registration will take place from Monday, April 26th to Saturday, May 1st (free placement test upon request).

## REGISTRATION FORMAT

**Registration:** Students may register in person, by phone (312-337-1070), by fax (312-337-3019), or by mail with a Visa or Master card. Visit our website for details: [www.afchicago.com](http://www.afchicago.com)

Checks sent by mail should be made payable to the Alliance Française and should reach the office no later than Friday March 26th, 2004. Students are encouraged to give us two choices for a class when they register in case the first class is cancelled due to insufficient enrollment.

**New: you may enroll in an automatic payment plan for classes!** Upon request you can pay class tuition (not books) in two (for 5 week courses) or three (for 10 week courses) payments through electronic deduction from your bank account (dates set by the Alliance Française). An additional \$5.00 fee will be charged to the total tuition for the session (required with the first payment). Ask for our special enrollment form when you register and bring a voided check.

**Cancellation of classes:** We reserve the right to cancel a class if the enrollment is not sufficient. The enrollment may vary with each class.

**Discounts:** Only one discount is applicable at a time during the same session.

**Instructors:** The instructor listed is scheduled to teach the class, but we reserve the right to change instructors.

**Make-up classes:** A student may make-up a missed course in another class during the same week. However, the office AND the teacher must be informed beforehand.

**Policy:** All classes and programs are open to everyone without discrimination on the basis of race, color, nationality and/or ethnic origin.

**Refunds:** please read carefully

The Alliance Française is a Not-For-Profit Organization committed to offering courses as affordable as possible. In view of our not-for-profit status, and our commitment to our instructors, we are obliged to apply the following rules:

1. Tuition fees are refundable in full only if the Alliance Française cancels a class. All other requests for refunds must be received before the second class session meets (for all type of classes), whether attended or not, and a \$ 50.00 processing fee will be deducted.

2. After the second class meets, tuition cannot be refunded or transferred to another quarter, or to private lessons. There are neither refunds nor credits for absences, books, late fees, membership fees or private lesson tuition. No exception to the above rules will be granted.

**Textbooks:** Most classes require a textbook, available for purchase in our office. However, once purchased, books (as well as tapes and CDs) are not returnable.

## ALLIANCE FRANÇAISE MEMBERSHIP

The Alliance Française is the most recognized and important network of cultural institutions in the world with about 1,200 chapters (in 138 countries), 137 of which are located in the United States alone ([www.afusa.org](http://www.afusa.org)). For over a century the Alliance Française has developed its expertise in immersing its students and members in the language and cultures of the Francophone world and is pleased to be able to share this expertise, here in Chicago. Over 2,700 beginner to advanced students per year place their confidence in us. **At the Alliance Française de Chicago, the more you learn, the more you save!**

As a member, you receive a discount on class tuition. You also have full borrowing privileges in our Library/Médiathèque and have the opportunity to participate in all of the activities organized by the Alliance Française!

**Volunteer!** The Alliance Française encourages its members to become **volunteers**: this is a nice way to immerse yourself in a multicultural environment and to be involved in interesting social and cultural activities! For information, contact Ms. Angela Maloney at [amaloney@afchicago.com](mailto:amaloney@afchicago.com)

## LIBRARY / MEDIATHEQUE

The library is open Monday through Thursday from 12:00 p.m. to 8:00 p.m., Saturday from 10:00 am to 1:00 p.m., and is closed on Friday and Sunday. The library offers a collection of 12,000 books and guides, as well as numerous French periodicals and a wonderful video collection of classic and modern French films. The library also provides daily access to live French television and to the Internet. It is an ideal complement to French studies! Donations of used French books are always welcome and help support our collections. Contact Renée Saito at [rsaito@afchicago.com](mailto:rsaito@afchicago.com)

## FILM CLUB

Join our highly successful Film Club for an exciting initiation into the world of Francophone cinema. Every other Wednesday at 7:15 p.m., we offer a French movie (with English subtitles) and a post-film discussion in French and in English. Wine will be served.

## CAFÉ CONVERSATION

**Café Conversation I** (Intermediate-Advanced levels) / Tuesday, weekly / 4- 5:00 p.m.

Topics vary from week to week. No charge for Members; Non-members \$3.00

**Café Conversation II** (Beginning-Intermediate levels) / 6:30- 7:30 p.m.

Wednesday, every other week / April 14 & 21, May 5 & 19, June 9 & 23

Due to overwhelming popular demand, this café is now available for the after-work crowd and for those who find the Café I too advanced. No charge for Members; Non-members \$3.00

## CAFÉ LITTÉRAIRE

Advanced levels / Monday, once per month / 5:30- 7:00 p.m. / March 22 & May 24: *Ingrid Caven* by Jean-Jacques Schuhl / April 26: *La Maîtresse de Brecht* by Jean-Pierre Amette.

Join us as we examine the works of recent of Prix Goncourt winners.

You'll find like-minded people who are passionate about contemporary French literature.

## CAFÉ POÉSIE

Advanced levels / Auditorium / Mondays April 12 and May 10, 6:00 - 7:00 p.m.

Isaac Cohen, Professor at Northwestern University, leads this café. His true love of French poetry sets the tone for this group, which provides a great way to improve your comprehension of spoken French. Wine is provided.

## CAFÉ PHILOSOPHIQUE

Advanced levels / Library / 6:00 - 7:00 p.m. / Tuesday, April 6 / Thursday, May 6

Dr. Souleymane Bachir Diagne, professor of philosophy, religion and African studies at Northwestern University, facilitates our group in his approachable style.

Topics are determined according to the interests of the group and a light snack is provided.

## CAFÉ THÉÂTRE

Advanced levels / Lounge / Monday, twice per month / Time: 5:30- 7:30 p.m.

Dates: March 15 & April 5: *Art* by Y. Reza / April 19 and May 3: *Les Mouches* by Sartre

Practice your French with a group of thespians who is ready to welcome new members regardless of prior experience. Participants will rotate reading and talk briefly about the play.

## CULTURAL PROGRAMS

Each year, the Alliance Française sponsors and co-sponsors over 60 cultural events. The programs are open to the public and are either free or discounted for members and cover such diverse topics as art, opera, tourism, cuisine, cinema, music, literature and theater. The cultural programs also include celebrations like the Francophone Festival Week (March 9-20). Please see our newsletter for more information.

## MEMBERSHIP DUES

<b>Trial</b> \$30 *	<b>Individual</b> \$80	<b>Les Amis</b> \$200
<b>Teacher of French</b> \$35 **	<b>Dual</b> (2 cards) \$120	<b>Les Partenaires</b> \$600
<b>Senior Citizen</b> \$55**	<b>Family</b> (4 cards) \$150	<b>Les Ambassadeurs</b> \$1,000
<b>Junior</b> (under 30) \$55 **		

\* 3 month trial period, not applicable to class tuition. \*\*Proof of eligibility is required.

## SUMMARY OF CLASSES:

Field of study	Name of the course and page number
Art de vivre / Gastronomy	Everybody in the kitchen p. 6 / Buffet en fête p.6
Business classes	Business courses p. 10
Brush-up courses	BW1A / BW1B / BW2A / BW2B p. 7 / BW3A / BW3B p. 8 BW4 Actualités en compréhension p. 9
Children courses	page 6
Comprehension	Oral Comprehension p. 7 / French on the Radio p. 7 Real Spoken French p. 10 / BW4 Actualites p. 9
Conversation	CW1 p. 7 / Conversation, Débat p. 8 / CW3 p. 7 / BW4 p. 9 Oral Comprehension p. 7 / Parlons de la France p. 8 Vous désirez? p. 9 / Understanding American Culture p. 10
Culture and society	Behind French Press p. 9 / Hot off French press p. 9 Talk about Paris p. 7 / Understanding American Culture p. 10 / BW4 Actualités p. 9
Cinema classes	Le Cinéma des années trente p. 9
Francophone cultures	Contes et Légendes d'Afrique p. 9

Grammar	Grammar Workshop Overview p. 8 / Grammaire en Conversation p. 7 / Doing things with Grammar p. 10 Brush-up BW1 / BW2 / BW3 p. 7 & 8
Literature	Balzac p. 9 / Proust p. 9 / Introduction to French literature p. 9 / Art et Littérature p. 10
News	Hot off the French press p. 10 / Behind the scenes of French newspapers p. 9
Pronunciation	Oral comprehension p. 7 / Phonetics p. 8
Theater	Molière French 17th Theatre p. 8
Tourism	French for Travelers p. 7 / Parlons de la France p. 8 Vous désirez? p. 8
Translation	Translation workshop p. 10
Vocabulary	Trouver le Mot Juste p. 9
Writing	Behind French p. 9 / Hot off the French press p. 9
C.P.S. Post-graduate program	p.10

## RENT OUR FACILITIES!

Have you considered renting our facilities for your next meeting or symposium? Ideally located at the corner of Chicago Avenue and Dearborn Street, our premises offer beautiful and practical facilities to host a wide range of events. We have state of the art equipment, an elegant auditorium and reception lounge.



For more information, please call: Raphaëlle Penelle at (312) 337 1070 or fax (312) 337 3019 and email to [rpenelle@afchicago.com](mailto:rpenelle@afchicago.com)

## Pot Luck: Spring Flower Party

The Alliance Française invites you, your friends and relatives to celebrate the end of the spring session on **Wednesday, June 9, at 5:30 p.m.**  
Entrance on 54 West Chicago

To celebrate the end of the season as well, come and wear the flower(s) of your choice and do not forget to bring your favorite French dish or wine!

For more information or reservations, please contact us at the Alliance Française at (312) 337 1070.